

Staring
at
the Deers

等鹿来

〔美〕约翰·缪尔 著

张白桦 郝昱 徐国丽
袁晓伟 项思琪 译



北京大学出版社
BEIJING UNIVERSITY PRESS

等鹿来

〔美〕约翰·缪尔 著

张白桦 郝昱 徐国丽
袁晓伟 项思琪 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

等鹿来 / (美) 缪尔 (Muir, J.) 著; 张白桦, 郝昱译. —北京: 北京大学出版社, 2015. 11

(沙发图书馆)

ISBN 978-7-301-26179-8

I. ①等… II. ①缪… ②张… ③郝… III. ①动物-普及读物 IV. ①Q95-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 186223 号

- | | |
|-------|--|
| 书 名 | 等鹿来 |
| 著作责任者 | (美) 约翰·缪尔 著 张白桦 郝昱 徐国丽 袁晓伟 项思琪 译 |
| 责任编辑 | 王立刚 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-26179-8 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路 205 号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社 |
| 电子信箱 | sofabook@163.com |
| 电 话 | 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765217 |
| 印 刷 者 | 北京华联印刷有限公司 |
| 经 销 者 | 新华书店 |
| | 880 毫米 × 1230 毫米 A5 7.75 印张 100 千字 |
| | 2015 年 11 月第 1 版 2015 年 11 月第 1 次印刷 |
| 定 价 | 55.00 元 |

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

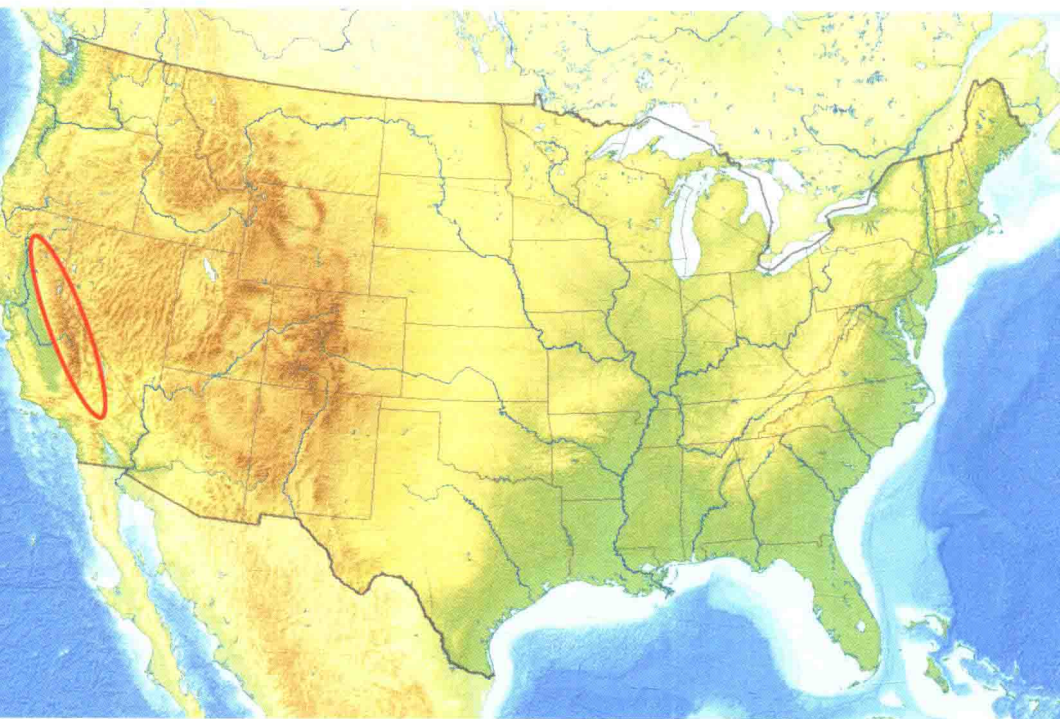
世

界

S BOOK

沙发图书馆





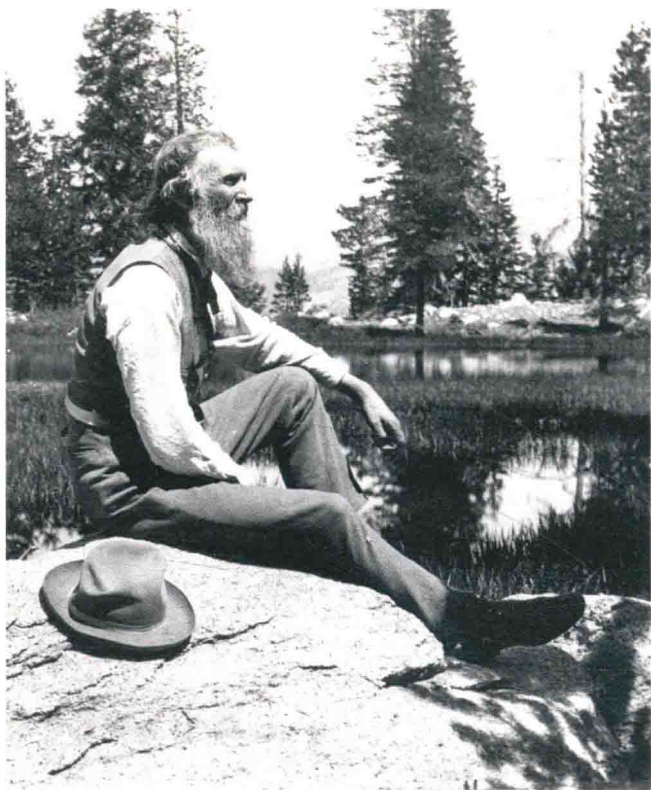
缪尔所游历探索的加州山区

缪尔小传



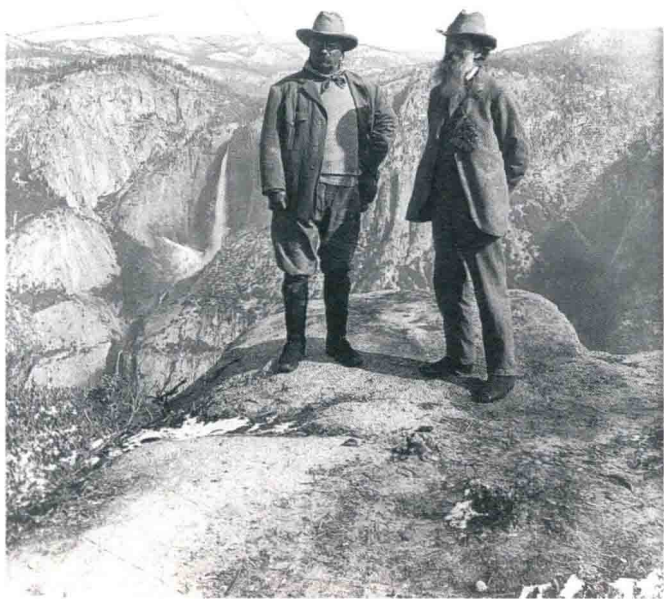
加州硬币上的缪尔像

约翰·缪尔（1838—1914）
是一个苏格兰裔的美国人，一位卓越的博物学家，美国野生生态保护主义的先驱，一个思考自然的哲人。👉



缪尔的照片，1902年

他描写自然荒野的散文，书籍和书信脍炙人口，尤其是在加州的塞拉内华达山脉的游历记录最为激动人心。包括约塞米蒂山谷、赫奇赫奇山谷、红杉树国家公园等绝美胜境。——

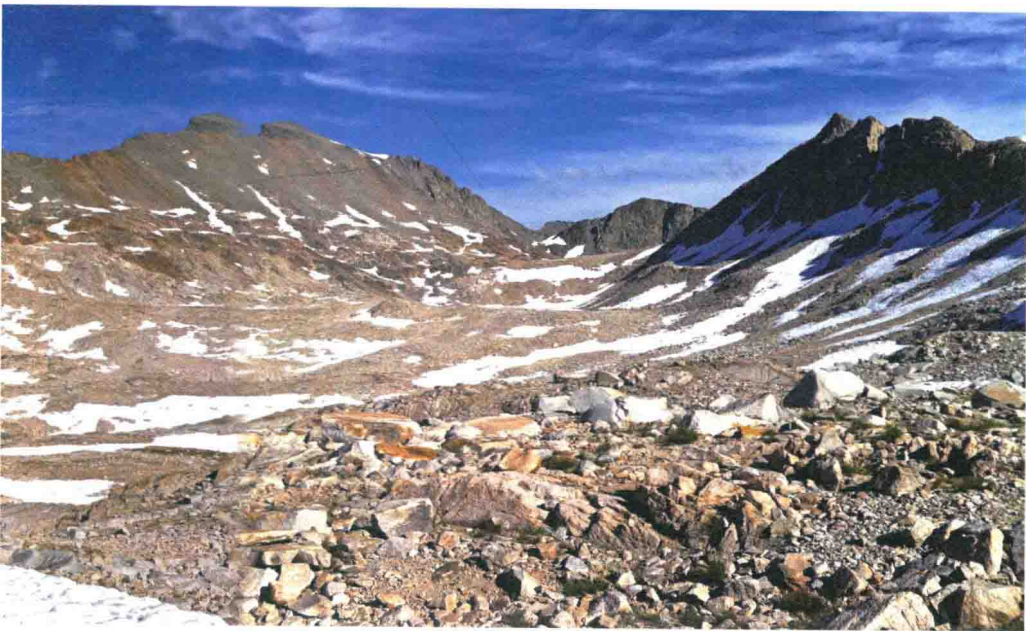


缪尔和西奥多·罗斯福总统的合影

他建立了塞拉俱乐部，如今已经成为美国最重要的环境保护组织，有两百多万会员。在塞拉内华达山脉中有一段340公里长的徒步旅行路线，以缪尔的名字命名，其他诸如一些森林、冰川、海滩、宿营地、公路、学校等也屡屡以他的名字命名。



缪尔通道的全景



缪尔1849年随父母移民到美国威斯康星州，他大学毕业后，就开始了游历自然的生活，每当川资用尽，他就会去找一个暂时的工作。1867年他在印第安纳波利斯的一家磨坊厂干的风生水起，但一次意外的眼睛受伤，险些让他失明，这对他触动极大，从此他更明确了自己的人生使命就是探索自然，研究植物。



1908年William Keith笔下的赫奇赫奇峡谷

1867年他徒步1600公里，从印第安纳走到佛罗里达。1868年他搭船去古巴，研究当地的贝类和花卉，然后乘船去了纽约，接着又去了加利福尼亚。此时他的身份是美国海岸管理部门的一名官员。



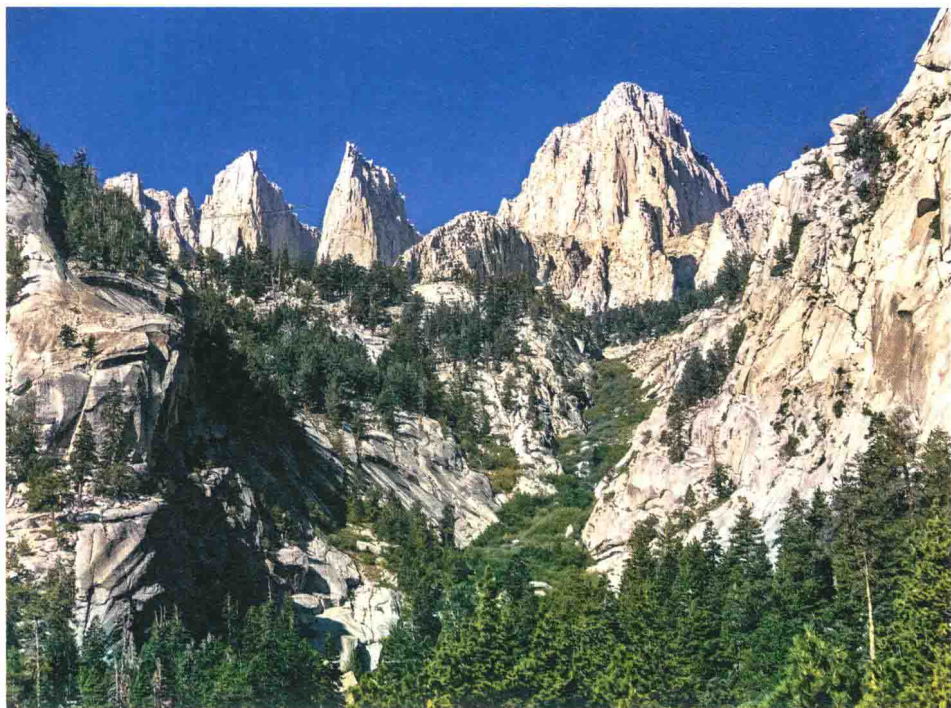
高山谷地形成的连续跌水瀑布——布雷达维尔瀑布

他到了加州山区之后，立刻被其壮丽的景色深深震撼，他最先提请国会通过建立国家公园的议案，在1890年得以通过，从而建立了约塞米蒂国家公园，被称为国家公园之父。他视塞拉为上帝的山庄，是神圣之地，视大自然为人类真正的家。



缪尔之路的北端，壮丽的约塞米蒂山谷

他登临诸山，涉溪穿林，结庐其间，白天饱览山水，夜晚听水著书。他在塞拉地区独自隐居了三年，期间箪食瓢饮，除了爱默生的书，别无陪伴。渐渐地，他广博的博物知识，他对塞拉山区的熟悉，他出色的叙事，吸引了众多科学家、艺术家等名人前来拜访。包括爱默生本人也来了，虽然两人只相处一天，但爱默生后来还是邀请缪尔去耶鲁大学任教，但缪尔认为自己不应该为了一个大学教职而放弃上帝最伟大的秀场。 —➡



缪尔之路的南端惠特尼峰

1879、1881年缪尔两次前往阿拉斯加探险，之后在加州的Alhambra Valley经营了七年果园，1888年当他已经诸病缠身时，仍然回到自然，去攀登华盛顿州的雷尼尔山。大自然对他似乎有治疗的作用，每次回到荒野，他就会立刻恢复健康。

76岁时他在看望女儿之后病逝。他的文学和哲学对后世影响巨大，被美国人视为“美国荒野的守护神”。

动物生而自由（序）

人权完全不像哲学家和政治家所想象的那么有影响或重要。正如理查德·瓦萨斯乔姆（Richard Wasserstrom）说的：“如果任何权利都是人权……它一定只配人才能拥有，也只能被人所拥有。”这种学说是反对奴隶制、种族歧视主义、性别歧视主义等等的强大武器。然而，如果其他物种的成员也具有对人来说极其重要的权利（如，自由的权利），那么，关于人权的全部话题就会变得不如先前那么有影响，而且，从道德的观念来看，我们还会明白：人和其他动物之间的差别几乎并不如我们通常所想象的那么重要。

一些哲学家认为，非人动物（有时候我会遵循通常的习惯，把他们简单地称为“动物”）完全没有权利，因为他们不是能够拥有权利的那种生物。我要论证的就是动物的确拥有权利（具体地说，他们拥有自由的权利）。

我们要遵循下列方法。首先，我们选择讨论我们认可的人所具有的那种权利；然后，我们要质问，人与动物之间是否存在相应的差别，这种差别是否会使我们否认动物的权利。如果不能证明的话，那么，我们正在讨论的权利就是既为人所有，也为动物所有的。

现在，让我来详细地阐述根据这种方法所获得的各种结果。

《联合国世界人权宣言》（*The United Nations Universal Declaration of Human*